

[Texte]

\$100,000 in loans from a bank. That is the first category of affiliation: affiliation by virtue of being a significant borrower from the—

The Chairman: If you borrowed \$100,000 over your mortgage, then you are an affiliated person.

Mr. Le Pan: Exactly. You are still eligible to sit on the board, but you would fall into the affiliated category, of which there can be only—

The Chairman: What about a person in an insurance company? If you have a \$1 million insurance policy on your life, can you be on the board of an insurance company?

Mr. Le Pan: You are a little ahead of me. This is an insurance act issue, and quite honestly I do not remember exactly how we are going to handle that. I will look into it and see if I can refresh my memory by tomorrow.

The Chairman: You kind of put the board of directors of the Mutual Life Assurance Company right out of business when you do that.

Mr. Le Pan: Yes. The second category of affiliation arises because of a significant business relationship other than lending or borrowing, and we define that to be an entity that has more than 10% of its business with the financial institution. That could be a legal firm that does more than 10% of its billings with the financial institution. That could be any other kind of business that does more than 10% of its business with the financial institution. The third kind of person who would be affiliated is somebody who has a loan that is not in good standing. That person falls into the affiliated category.

That is essentially it. Then you go through other related institutions.

The Chairman: If you do not pay your credit card off, you are affiliated, are you?

Mr. Le Pan: I think a loan not in good standing would be a little bit more than that, such as a significant loan that is in default in some form or other. Just not paying off your credit card would not be sufficient to put you in the affiliated category.

• 2140

Lending limited refers to some of the examples I gave Mr. Rodriguez a little earlier.

The majority of key board committees must be composed of unaffiliated directors. The two committees that are relevant here are the audit committee, at least half of which must be unaffiliated directors, and the committee that reviews

[Traduction]

particulier, il s'agirait de quelqu'un ayant des prêts d'une banque d'une valeur de plus de 100,000\$, sans comprendre les prêts hypothécaires. Voilà donc pour la première catégorie de personnes pouvant être considérées comme membres d'un groupe—c'est-à-dire des gens qui sont considérés comme des emprunteurs importants.

Le président: Si, en plus de son hypothèque, on a des prêts d'une valeur de 100,000\$, on fait partie automatiquement du groupe d'une société.

M. Le Pan: Oui, exactement. Vous pourriez toujours être administrateur, mais à ce moment-là, vous seriez dans la catégorie des membres du groupe de la société, dont le nombre est limité. . .

Le président: Et que se passe-t-il si c'est une compagnie d'assurance? Si vous avez une police d'assurance-vie d'une valeur d'un million de dollars, avez-vous le droit d'être administrateur d'une compagnie d'assurance?

M. Le Pan: Là vous me devancez un peu. Cela concerne évidemment la Loi sur les assurances, et pour vous dire la vérité, je ne me rappelle pas exactement comment l'on va aborder ce genre de choses. Je vais me renseigner et j'essayerai de vous répondre demain.

Le président: Si vous interdisez ce genre de choses, du jour au lendemain, le conseil d'administration de la Société d'assurance-vie Mutuelle n'existera plus.

M. Le Pan: En effet. La deuxième catégorie comprend des particuliers ou des entreprises ayant des relations d'affaires importantes, à part les emprunts, avec l'institution financière, et le projet de loi prévoit un maximum de 10 p. 100 pour ce qui est des opérations entre l'entreprise et l'institution financière. Il pourrait s'agir d'un cabinet d'avocats dont plus de 10 p. 100 des factures visent l'institution financière. Il pourrait s'agir de tout autre type d'entreprise dont plus de 10 p. 100 des opérations visent l'institution financière. La troisième catégorie concerne quelqu'un qui bénéficie d'un prêt en souffrance de la société. Ce genre de personne ferait également partie du groupe d'une société.

Voilà, c'est à peu près tout. Ensuite on parle d'autres types d'institutions apparentées.

Le président: Donc, si l'on a pas payé tout ce qu'on doit pour sa carte de crédit, on peut être considéré comme faisant partie du groupe d'une société?

M. Le Pan: Je pense que ce n'est pas exactement ce à quoi on fait allusion en parlant d'un prêt en souffrance; on parle plutôt d'un prêt important qui serait en souffrance. Le simple fait de ne pas avoir payé son compte de carte bancaire ne suffirait pas pour qu'on soit considéré comme faisant partie du groupe d'une société.

Pour ce qui est des prêts limités, il s'agit des situations que j'ai citées en exemple en parlant avec M. Rodriguez tout à l'heure.

La majorité des principaux comités du Conseil d'administration doivent être composés d'administrateurs indépendants. Les deux comités qui nous concernent ici sont le Comité de vérification, dont au moins la moitié des